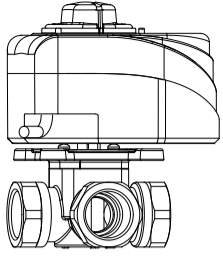


LB00132-B 09042019

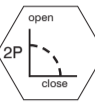


V55



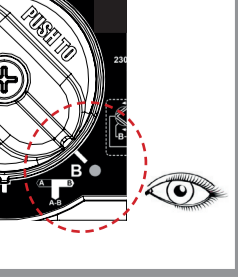
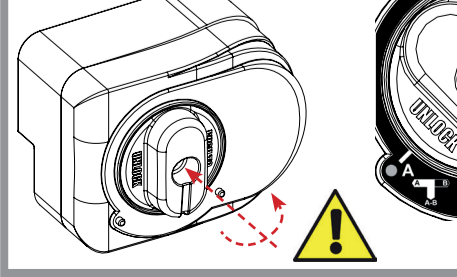
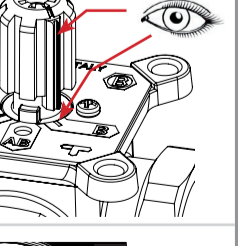
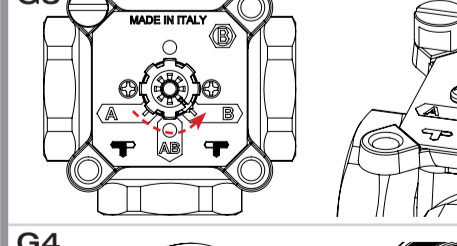
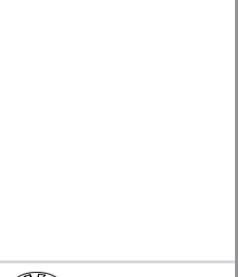
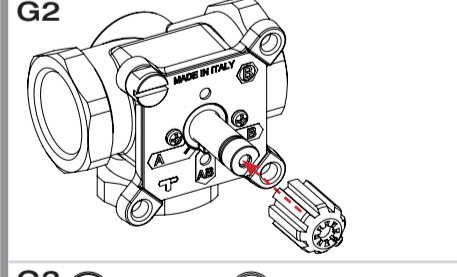
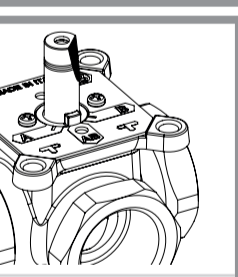
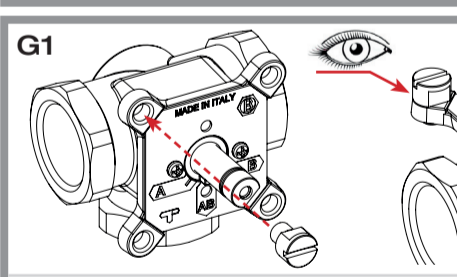
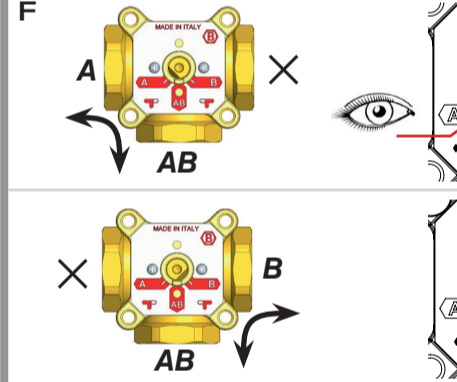
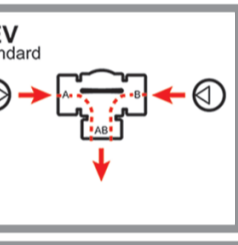
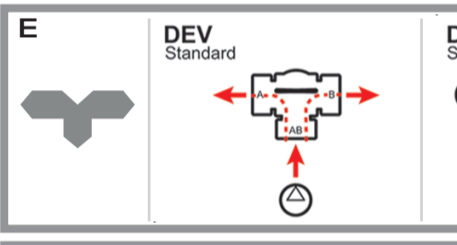
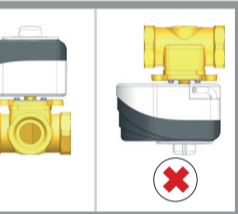
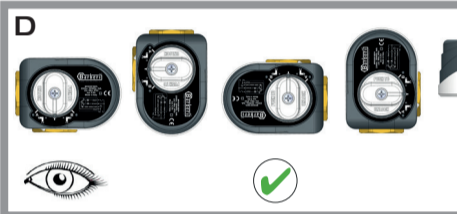
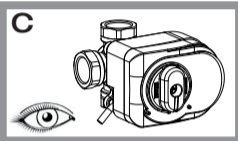
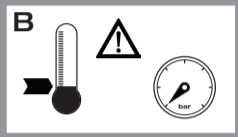
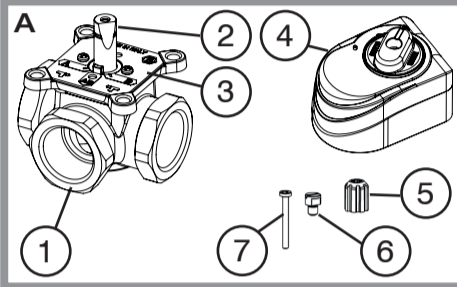
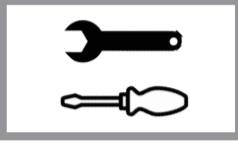
RUBINETTERIE INDUSTRIALI s.r.l.

BARBERI RUBINETTERIE INDUSTRIALI s.r.l. a socio unico
Via Monte Fenera, 7 - 13018 VALDUGGIA (VC) - ITALY
+39 0163 48284 barberi@barberi.it



EN 60730-1:2016
EN 60730-2-14+A1+A11+A2
EN 60529

Type	Code	Connections	Kv
	V55 015 00A B	Rp 1/2	4
	V55 020 00A D	Rp 3/4	8
	V55 025 00A E	Rp 1	12
	V55 032 00A F	Rp 1 1/4	15



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi. Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

VALVOLE DEVIATRICI MOTORIZZATE

AVVERTENZE

Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**

SICUREZZA

È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento inserito in confezione. **ATTENZIONE:** rischio di shock elettrico. Componenti in tensione. Staccare l'alimentazione elettrica prima di aprire la scatola del dispositivo. Prestare la massima attenzione ad evitare il contatto con parti in tensione o potenzialmente pericolose durante le operazioni sul dispositivo (installazione, messa in servizio, verifica periodica, verifica funzionale, manutenzione ecc.). Il dimensionamento, le operazioni sul dispositivo, il cablaggio elettrico devono essere effettuati secondo la regola dell'arte da personale tecnico qualificato, seguendo le specifiche norme, regolamenti nazionali, relativi requisiti locali.

LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE

Le valvole deviatrici (on/off) a rotore motorizzate permettono la gestione del fluido termovettore proveniente da due fonti di calore oppure indirizzato a due utenze (es. riscaldamento ed accumulo di acqua calda sanitaria).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni
Campo di temperatura di esercizio (occasionale): -20 (vedi fluidi compatibili)–130 °C
Campo di temperatura di esercizio: 0 (escluso gelo)–110 °C
Pressione massima di esercizio: 10 bar
Coppia di rotazione otturatore: <5 N·m
Angolo di rotazione: 90°
Trafilamento: <0,1%
Fluidi compatibili: acqua per impianti termici, soluzioni glicolate (max 50%)
Attacchi filettati: femmina EN 10226-1
Materiali
Corpo, flangia: ottone EN 12165 CW617N
Deviatore: ottone EN 12164 CW614N
Guarnizioni: EPDM
Piastrina graduata: alluminio
Servomotore a 2 punti M030051BDA
Alimentazione: 230 Vac/50–60 Hz
Coppia: 6 N·m
Assorbimento: 5 VA
Portata max uscita in tensione: 6 (1) A
Grado di protezione: IP 44
Tempo di manovra: 22 s (rotazione 90°)
Lunghezza cavo di alimentazione: 1 m, 4 poli
Temperatura ambiente del servomotore
Funzionamento: -5–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, max. umidità 95% senza condensa
Trasporto: -30–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, max. umidità 95% senza condensa
Stoccaggio: -20–70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. umidità 95% senza condensa

INSTALLAZIONE

A) Componenti. Corpo valvola (1), asta del deviatore (2), piastrina graduata (3), servomotore (4), adattatore (5), perno antirotazione (6), vite di bloccaggio servomotore (7).
B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.
C) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.
D) Posizione di installazione
E) Utilizzo in modalità deviatrica. La tabella mostra l'utilizzo delle valvole in modalità deviatrica (DEV). A sx: 1 ingresso in AB e 2 uscite in A e B; a dx: 2 ingressi in A e B, 1 uscita in AB.
F) Funzionamento. La valvola funziona tramite la rotazione di un deviatore (rotore) da 0° a 90°. Il deviatore mette in comunicazione la via comune AB con le altre due vie A e B. Lo smusso sull'albero del deviatore indica la posizione della valvola.
NB: si consiglia di verificare la posizione del deviatore della valvola prima di installarla sull'impianto per verificare il corretto funzionamento.

G1-G6) Installazione del servomotore M030051BDA (fornito in confezione).
G1) Avvitare sul corpo valvola il perno antirotazione del servomotore;
G2) inserire l'adattatore sull'albero del deviatore;
G3) ruotare il deviatore in senso antiorario portando l'indicatore dell'adattatore in posizione B;
G4) posizionare la manopola del servomotore, premendola e ruotandola in senso antiorario, fino al finecorsa in posizione B;
G5) inserire il servomotore sull'adattatore senza ruotare il deviatore, poi avvitare la vite di fissaggio.
Nota: in caso di necessità è possibile orientare il servomotore in modo diverso estraendolo e ruotandolo a step di 90° e reinserendolo.
G6) Azionamento manuale: per azionare manualmente la valvola con servomotore, premere e contemporaneamente ruotare la manopola del servomotore. Il servomotore viene fornito in posizione intermedia a 45° di rotazione (impostazione di fabbrica).
H1-H2) Schema elettrico e contatto in uscita in tensione.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
Thank you for choosing a Barberi product. Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

MOTORIZED DIVERTING VALVES

WARNINGS

This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**

SAFETY

It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document provided in the package. **CAUTION:** risk of electric shock. Live parts. Cut the electric supply off before opening the device box. Pay the maximum attention in avoiding any contact with live parts or potentially dangerous parts during operations on the device (installation, commissioning, periodic check, functional check, maintenance etc.). Sizing, operations on the device, electric wiring must be made according to the state of the art by specialized technicians, according to specific standards, national regulations or local requirements.

LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION

The motorized rotary diverting valves (on/off) allow the control of the thermal medium arriving from two heat sources or delivered to two users (es. heating system and domestic water storage).

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Performance
Working temperature range (peaks): -20 (see suitable fluids)–130 °C
Working temperature range: 0 (no frost)–110 °C
Max working pressure: 10 bar
Obturator rotation torque: <5 N·m
Rotation angle: 90°
Leakage: <0,1%
Suitable fluids: water for thermal systems, glycol solutions (max 50%)
Threaded connections: female EN 10226-1
Materials
Body, flange: brass EN 12165 CW617N
Diverter: brass EN 12164 CW614N
Gaskets: EPDM
Graduated plate: aluminum
2 point actuator M030051BDA
Electric supply: 230 Vac/50–60 Hz
Torque: 6 N·m
Power consumption: 5 VA
Output in tension contact rating: 6 (1) A
Protection class: IP 44
Running time: 22 s (rotation 90°)
Electric supply cable length: 1 m, 4 poles
Ambient temperature of the actuator
Functioning: -5–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, max. humidity 95% non condensing
Transport: -30–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, max. humidity 95% non condensing
Storage: -20–70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. humidity 95% non condensing

INSTALLATION

A) Components. Valve body (1), diverter control stem (2), graduated plate (3), actuator (4), adaptor (5), antirotation pin (6), actuator locking screw (7).
B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.
C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.
D) Installation position
E) Use as diverting valve. This table shows the use of the valves in diverting mode (DEV). On the left: 1 inlet in AB and 2 outlets in A and B; on the right: 2 inlets in A and B, 1 outlet in AB.
F) Working way. The valve works through a diverter (rotor) rotation from 0° to 90°. The diverter puts into communication the common port AB with the other two ports A and B. The chamfer on the diverter stem indicates the valve position.
NB: we suggest to verify the diverter position of the valve before installing it on the system to verify the correct functioning.

G1-G6) Installation of the actuator M030051BDA (supplied in the package).
G1) Screw on the valve body the actuator antirotation pin;
G2) insert the adaptor on the diverter control stem;
G3) rotate the diverter anticlockwise placing the adaptor indicator in position B;
G4) put the actuator knob, pushing and rotating it anticlockwise, fully up to position B;
G5) insert the actuator on the adaptor without rotating the diverter, then tighten the locking screw.
Note: if necessary, it's possible to orient the actuator in different directions by extracting and rotating it by 90° steps.
G6) Manual mode: the valve, equipped with actuator, can be manually activated by pushing and simultaneously rotating the actuator knob. The actuator is supplied in intermediate position at 45° of rotation (factory setting).
H1-H2) Wiring diagram and output contact in tension.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi. Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

МОТОРИЗОВАННЫЕ ПЕРЕКИДНЫЕ КЛАПАНЫ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**

БЕЗОПАСНОСТЬ

Соблюдение требований безопасности, описанных в соответствующем документе, который находится в упаковке, является обязательным. **ВНИМАНИЕ:** опасность поражения электрическим током. Компоненты под напряжением. Прежде чем открыть кожух устройства, отключите питание. Будьте предельно внимательны, избегайте контакта с частями, находящимися под напряжением, или потенциально опасными частями при работе с устройством (установка, подключение, периодическая проверка, функциональная проверка, техническое обслуживание и т. д.). Определение параметров, операции с устройством и электрические подключения должны выполняться квалифицированным техническим персоналом в соответствии со стандартами при условии соблюдения конкретных правил, стандартов и соответствующих местных требований.

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.

ОПИСАНИЕ

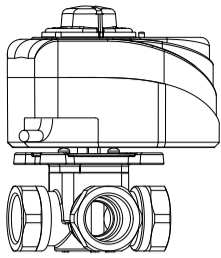
Моторизованные перекидные роторные клапаны (типа on/off) позволяют управлять потоком теплоносителя, поступающего от двух источников тепла или подаваемого двум потребителям (например, в систему отопления и в накопитель горячей водопроводной воды).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эксплуатационные параметры
Диапазон рабочей температуры (пиковые значения): -20 (см. совместимые рабочие жидкости)–130 °C
Диапазон рабочей температуры: 0 (за исключением замерзания)–110 °C
Максимальное рабочее давление: 10 бар
Крутящий момент затвора: <5 Н·м
Угол поворота: 90°
Утечка: <0,1%
Совместимые рабочие жидкости: вода для систем отопления, гликолевые растворы (макс. 50%)
Резьбовые соединения: ВР EN 10226-1
Материалы
Корпус, фланец: латунь EN 12165 CW617N
Девiator: латунь EN 12164 CW614N
Прокладки: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)
Градированная пластина: алюминий
Сервопривод с 2 точками M030051BDA
Питание: 230 В пер. тока/50–60 Гц
Крутящий момент: 6 Н·м
Потребляемая мощность: 5 ВА
Макс. ток выхода напряжения: 6 (1) А
Класс защиты: IP 44
Время маневра: 22 с (поворот на 90°)
Длина кабеля питания: 1 м, 4 полюса
Температура окружающей среды для сервопривода
В ходе эксплуатации: -5–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, макс. влажность 95% без конденсации
При транспортировке: -30–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, макс. влажность 95% без конденсации
При хранении: -20–70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, макс. влажность 95% без конденсации

УСТАНОВКА

A) Компоненты. Корпус клапана (1), шток девиатора (2), градуированная пластина (3), сервопривод (4), адаптер (5), блокиратор поворота сервопривода (6), винт крепления сервопривода (7).
B) Монтаж и демонтаж: выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.
C) Доступность: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.
D) Положение установки
E) Использование в режиме изменения направления потока. Таблица показывает использование клапанов в режиме изменения направления потока (DEV). Слева: 1 входная линия AB и 2 выходные линии A и B; справа: 2 входные линии A и B, 1 выходная линия AB.
F) Принцип действия. Работа клапана осуществляется за счет вращения девиатора (ротора) в диапазоне от 0° до 90°. Девиатор соединяет общую линию AB с двумя другими линиями A и B. Фаска на вале девиатора указывает на положение клапана.
Примечание: рекомендуется проверять положение девиатора клапана перед тем, как устанавливать клапан в системе, для обеспечения правильности его работы.
G1-G6) Установка сервопривода M030051BDA (входящего в комплект поставки).
G1) Прикрутите к корпусу клапана блокиратор поворота сервопривода;
G2) установите адаптер на вал ротора;
G3) поверните ротор против часовой стрелки так, чтобы индикатор адаптера оказался установленным в положении B;
G4) позиционируйте рукоятку сервопривода, нажав на нее и повернув против часовой стрелки до упора в положение B;
G5) установите сервопривод на адаптер, не поворачивая девиатор, затем закрутите крепежный винт.
Примечание: в случае необходимости можно изменить ориентацию сервопривода: для этого выньте его, поверните его с шагом 90° и снова установите на место.
G6) Ручное управление клапаном: для ручного управления клапаном с сервоприводом нажмите и одновременно поверните рукоятку сервопривода. Сервопривод поставляется в промежуточном положении, соответствующем углу поворота, равном 45° (заводская настройка).
H1-H2) Электрическая схема и выходной контакт напряжения.



V55



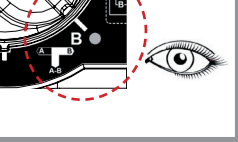
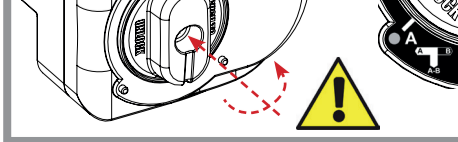
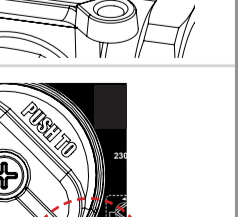
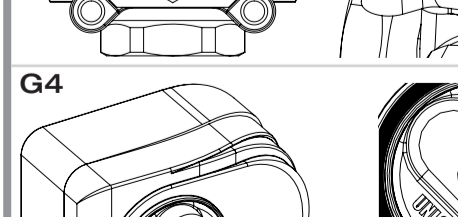
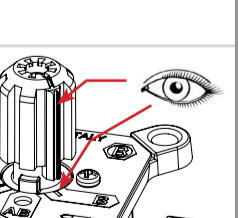
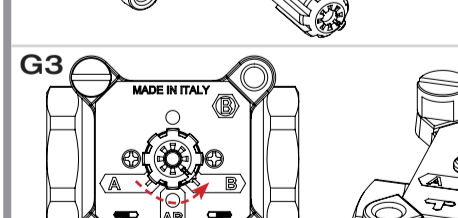
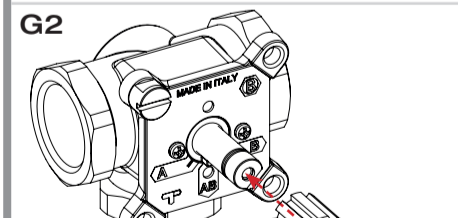
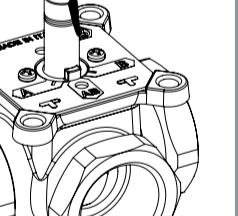
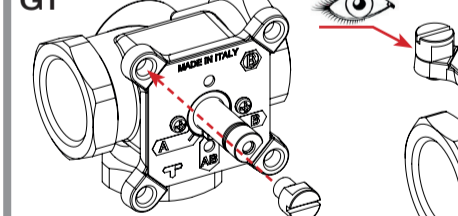
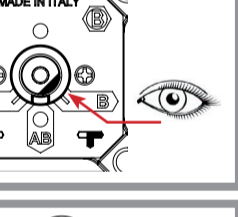
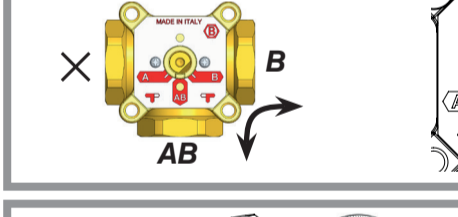
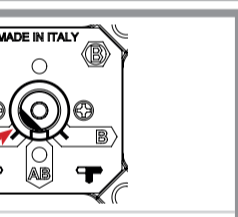
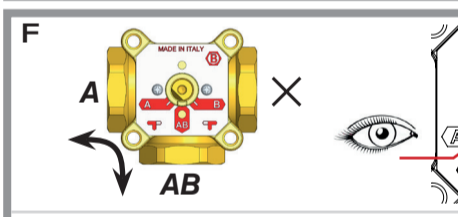
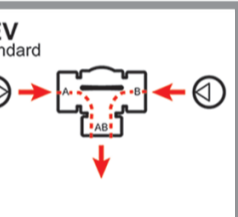
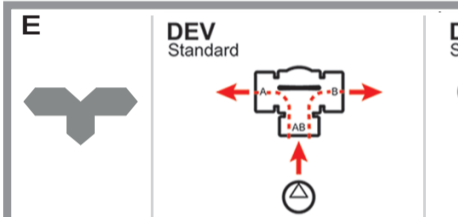
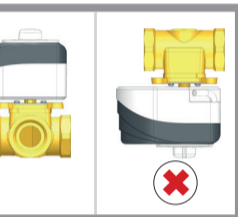
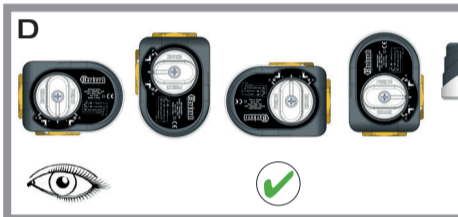
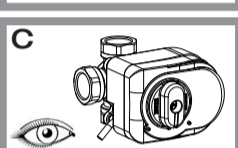
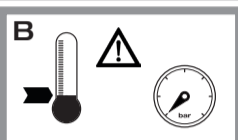
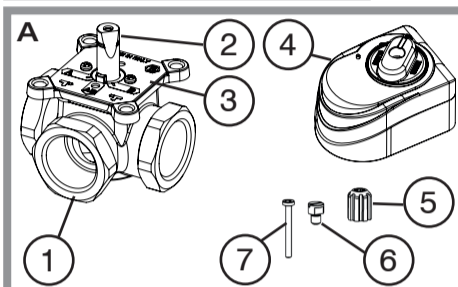
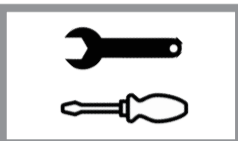
RUBINETTERIE INDUSTRIALI s.r.l.

BARBERI RUBINETTERIE INDUSTRIALI s.r.l. a socio unico
Via Monte Fenera, 7 - 13018 VALDUGGIA (VC) - ITALY
+39 0163 48284 barberi@barberi.it



EN 60730-1:2016
EN 60730-2-14+A1+A11+A2
EN 60529

Type	Code	Connections	Kv
	V55 015 00A B	Rp 1/2	4
	V55 020 00A D	Rp 3/4	8
	V55 025 00A E	Rp 1	12
	V55 032 00A F	Rp 1 1/4	15



INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage www.barberi.it

MOTORISIERTER UMSCHALTVENTILE

HINWEISE

Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols : **ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN!**

SICHERHEIT

Die in der entsprechenden Dokumentation im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitshinweise müssen beachtet werden. **ACHTUNG:** Stromschlaggefahr. Bauteile unter Spannung. Gerät vor Öffnen des Gehäuses von der Stromversorgung trennen. Bei Arbeiten am Gerät (Installation, Inbetriebnahme, regelmäßige Kontrolle, Funktionsprüfung, Wartung usw.) sehr vorsichtig vorgehen und den Kontakt mit spannungsführenden oder potenziell gefährlichen Bauteilen vermeiden. Dimensionierung, Arbeiten am Gerät und Verkabelung müssen sachgerecht und von qualifizierten Fachkräften unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften sowie der nationalen und lokalen Bestimmungen ausgeführt werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.

BESCHREIBUNG

Die motorisierten Rotorumschaltventile (on/off) ermöglichen die Verwaltung der von zwei Wärmequellen kommenden oder zu einem Verbraucher geleiteten Wärmeträgerflüssigkeit (z. B. Heizung und Speicherung von warmem Sanitärwasser).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Leistung
Betriebstemperaturbereich (gelegentlich): -20 (siehe Kompatible Flüssigkeiten)–130 °C
Betriebstemperaturbereich: 0 (mit Ausnahme von Frost)–110 °C
Maximaler Betriebsdruck: 10 bar
Rotationsdrehmoment des Schiebers: <5 N-m
Drehung: 90°
Leckage: <0,1%
Kompatible Flüssigkeiten Wasser für Heizungsanlagen, Glykollösungen (max. 50%)
Gewindeanschlüsse Innengewinde EN 10226-1
Materialien
Gehäuse, Flansch: Messing EN 12165 CW617N
Wechselschalter: Messing EN 12164 CW614N
Dichtungen: EPDM
Messplatte: Aluminium
2-Punkte-Servomotor - M030051BDA
Stromversorgung: 230 Vac/50–60 Hz
Drehmoment: 6 N-m
Stromaufnahme: 5 VA
Max. Durchfluss Spannungsausgang 6 (1) A
Schutzklasse: IP 44
Schaltzeit: 22 s (Rotation 90°)
Länge Versorgungskabel: 1 m, 4 Pole
Umgebungstemperatur des Servomotors
Betrieb: -5–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat
Transport: -30–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat
Lagerung: -20–70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat

INSTALLATION

A) Komponenten. Ventilgehäuse (1), Wechselschalterstange (2), Messplatte (3), Servomotor (4), Adapter (5), Anti-Rotationsstift (6), Antriebschraube des Servomotors (7).
B) Ein- und Ausbau: Muss bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.
C) Zugänglichkeit: Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.
D) Installationsposition
E) Nutzung im Umleitbetrieb (DEV). Die Tabelle zeigt den Einsatz von Ventilen im Umleitbetrieb (DEV). Links: 1 Eingang in AB und 2 Ausgänge in A und B; rechts: 2 Eingänge in A und B, 1 Ausgang in AB.
F) Funktion. Das Ventil funktioniert über die Rotation eines Umschalters (Rotor) von 0° bis 90°. Der Umschalter verbindet den gemeinsamen Kanal AB mit den beiden anderen Kanälen A und B. Die Abphasung auf der Welle des Umschalters entspricht der Ventilposition.
Merke: Es ist ratsam, die Konfiguration des Umschalters des Ventils zu prüfen, bevor die Installation auf der Anlage erfolgt, um die korrekte Funktion des Rotors zu überprüfen.
G1-G6) Installation des Servomotors M030051BDA (im Lieferumfang).
G1) Den Anti-Rotationsstift des Servomotors auf das Ventilgehäuse schrauben;
G2) Den Adapter auf die Welle des Umschalters schieben;
G3) Den Umschalter im Uhrzeigersinn drehen, damit der Zeiger des Adapters in Position B steht;
G4) Den Knauf des Servomotors eindrücken und bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn in Position B drehen;
G5) Den Servomotor auf den Adapter einführen, ohne den Umschalter zu drehen, und die Befestigungsschraube festziehen.
Hinweis: Bei Bedarf kann der Servomotor anders ausgerichtet werden, indem man ihn herauszieht, schrittweise um 90° dreht und wieder einführt.
G6) Manuelle Betätigung: Um das Ventil mit Servomotor von Hand zu betätigen, den Knauf des Servomotors eindrücken und gleichzeitig drehen. Die Drehposition des Servomotors ist bei der Auslieferung 45° auf eingestellt (Werkseinstellung).
H1-H2) Elektrischer Schaltplan und Kontakt im Spannungsausgang.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site www.barberi.it

VANNES DE DÉRIVATION MOTORISÉES

AVERTISSEMENTS

Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole : **ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS!**

SÉCURITÉ

Il est obligatoire de suivre les consignes de sécurité décrites dans le document inclus dans l'emballage. **ATTENTION:** risque d'électrocution. Éléments sous tension. Débrancher l'appareil avant d'ouvrir le boîtier du dispositif. Intervenir sur le dispositif (installation, mise en service, contrôles périodiques, test de fonctionnement, entretien, etc.) avec précaution afin d'éviter d'entrer en contact avec les parties sous tension ou potentiellement dangereuses. Le dimensionnement, les opérations sur le dispositif et le câblage électrique sont réservés aux techniciens qualifiés qui devront intervenir conformément aux normes, aux règlements nationaux et aux normes locales en vigueur.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

DESCRIPTION

Les vannes directionnelles (on/off) motorisées à rotor permettent la gestion du fluide caloporteur qui provient de deux sources de chaleur ou qui est orienté vers deux circuits (ex. chauffage et accumulation d'eau chaude sanitaire).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Performances
Plage de température de service (occasionnelle): -20 (voir fluides compatibles)–130 °C
Plage de température de service: 0 (gel exclu)–110 °C
Pression maximum de fonctionnement: 10 bars
Couple de rotation obturateur: <5 N-m
Angle de rotation: 90°
Taux de fuite: <0,1%
Fluides compatibles: eau pour circuits thermiques, solutions glycolées (max. 50%)
Raccords filetés: femelle EN 10226-1
Matériaux
Corps, bride: laiton EN 12165 CW617N
Déviateur: laiton EN 12164 CW614N
Joints: EPDM
Plaque graduée: aluminium
Servomoteur à 2 points M030051BDA
Alimentation: 230 Vca/50–60 Hz
Couple: 6 N-m
Absorption: 5 VA
Débit max. sortie sous tension: 6 (1) A
Indice de protection: IP 44
Temps de manœuvre: 22 s (rotation 90°)
Longueur du câble d'alimentation: 1 m, 4 pôles
Température ambiante du servomoteur
Fonctionnement: -5–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, humidité maxi 95% sans condensation
Transport: -30–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, humidité maxi 95% sans condensation
Stockage: -20–70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humidité maxi 95% sans condensation

INSTALLATION

A) Composants. Corps de la vanne (1), tige du déviateur (2), plaque graduée (3), servomoteur (4), adaptateur (5), axe anti-rotation (6), vis de blocage du servomoteur (7).
B) Montage et démontage: exécuter lorsque l'installation est froide et hors pression.
C) Accessibilité: ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et l'entretien du dispositif ou des autres composants.
D) Position d'installation
E) Utilisation en mode dérivation. Le tableau illustre l'utilisation des vannes en mode dérivation (DEV). À gauche: 1 entrée en AB et 2 sorties en A et B; à droite: 2 entrées en A et B, 1 sortie en AB.
F) Fonctionnement. Le fonctionnement de la vanne se base sur la rotation d'un déviateur (rotor) de 0° à 90°. Le déviateur met en communication la voie commune AB avec les deux autres voies A ou B. Le chanfrein sur l'arbre du déviateur indique la position de la vanne.
NB: il est conseillé de vérifier la position du déviateur de la vanne avant de l'installer sur le circuit pour s'assurer de son bon fonctionnement.
G1-G6) Installation du servomoteur M030051BDA (fourni dans l'emballage).
G1) Visser l'axe anti-rotation du servomoteur sur le corps de la vanne;
G2) insérer l'adaptateur sur l'arbre du déviateur;
G3) faire tourner le déviateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en plaçant l'indicateur de l'adaptateur sur la position B;
G4) placer le bouton rotatif du servomoteur, en l'enfonçant et en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'en fin de course dans la position B;
G5) insérer le servomoteur sur l'adaptateur sans faire tourner le déviateur, puis visser la vis de fixation.
Remarque: si nécessaire, il est possible d'orienter le servomoteur différemment en l'extrayant et en le tournant par étape de 90° et en le réinsérant.
G6) Actionnement manuel: pour actionner manuellement la vanne avec servomoteur, enfoncer et faire tourner simultanément le bouton rotatif du servomoteur. Le servomoteur est livré en position intermédiaire, orienté à 45° (réglage d'usine).
H1-H2) Schéma électrique et contact en sortie sous tension.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto Barberi. Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.barberi.it

VÁLVULAS DESVIADORAS MOTORIZADAS

ADVERTENCIAS

Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo : **¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**

SEGURIDAD

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el documento específico que se incluye en el suministro. **ATENCIÓN:** riesgo de descarga eléctrica. Componentes en tensión. Desconecte la alimentación eléctrica antes de abrir la caja del dispositivo. Cuando realice operaciones en el dispositivo (instalación, puesta en servicio, controles periódicos, pruebas de funcionamiento, mantenimiento, etc.), preste la máxima atención y evite el contacto con partes en tensión o potencialmente peligrosas. El dimensionamiento, las operaciones en el dispositivo y el conexionado eléctrico deben ser realizados por personal especializado, con respeto a la técnica profesional, a las normas específicas y a la reglamentación nacional y local.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.

DESCRIPCIÓN

Las válvulas desviadoras (on/off) con rotor motorizadas permiten gestionar el fluido transmisor térmico procedente de dos fuentes de calor o bien dirigido a dos servicios (por ejemplo, sistema de calefacción y acumulador de agua caliente sanitaria).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Prestaciones
Campo de temperatura de servicio (ocasional): -20 (ver fluidos compatibles)–130 °C
Campo de temperatura de servicio: 0 (excluido hielo)–110 °C
Presión máxima de servicio: 10 bar
Par de rotación del obturador: <5 Nm
Ángulo de rotación: 90°
Fuga: <0,1%
Fluidos compatibles: agua para sistemas de calefacción, soluciones de glicol (máx. 50%)
Conexiones roscadas: hembra EN 10226-1
Materiales
Cuerpo y brida: latón EN 12165 CW617N
Desviador: latón EN 12164 CW614N
Juntas: EPDM
Placa graduada: aluminio
Servomotor de 2 puntos M030051BDA
Alimentación: 230 Vca/50-60 Hz
Par: 6 Nm
Consumo: 5 VA
Capacidad máx. salida bajo tensión: 6 (1) A
Grado de protección: IP 44
Tiempo de maniobra: 22 s (rotación 90°)
Longitud del cable de alimentación: 1 m, 4 polos
Temperatura ambiente del servomotor
Funcionamiento: -5–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, humedad máx. 95 % sin condensación
Transporte: -30–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, humedad máx. 95 % sin condensación
Almacenamiento: -20–70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humedad máx. 95 % sin condensación

INSTALACIÓN

A) Componentes. Cuerpo de la válvula (1), eje del desviador (2), placa graduada (3), servomotor (4), adaptador (5), perno antirotación (6), tornillo de bloqueo del servomotor (7).
B) Montaje y desmontaje: realícelos con la instalación fría y sin presión.
C) Accesibilidad: no obstaculice el acceso ni la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento.
D) Posición de instalación
E) Uso en modo desviadora. La figura muestra el uso de las válvulas en modo desviadora (DEV). A la izquierda: 1 entrada en AB y 2 salidas en A y B; a la derecha: 2 entradas en A y B y 1 salida en AB.
F) Funcionamiento. La válvula funciona mediante la rotación de un desviador (rotor) de 0° a 90°. El desviador pone en comunicación la vía común AB con las otras dos vías A y B. El bisel en el eje del desviador indica la posición de la válvula.
NOTA: se aconseja comprobar la posición del desviador antes de montar la válvula en la instalación para comprobar que el rotor funcione correctamente.
G1-G6) Instalación del servomotor M030051BDA (incluido en el suministro).
G1) Enrosque el perno antirotación del servomotor en el cuerpo de la válvula.
G2) Introduzca el adaptador en el eje del desviador.
G3) Gire el desviador hacia la izquierda hasta llevar el indicador del adaptador a la posición B.
G4) Coloque el mando del servomotor, presionándolo y girándolo hacia la izquierda, hasta el final de carrera, en posición B.
G5) Monte el servomotor en el adaptador sin girar el desviador; luego, enrosque el tornillo de fijación.
Nota: en caso de necesidad, es posible orientar el servomotor de forma diferente; para ello, hay que quitarlo, girarlo a pasos de 90° y volverlo a montar.
G6) Accionamiento manual: para accionar a mano la válvula con servomotor, presione y, al mismo tiempo, gire el mando del servomotor. El servomotor se suministra en la posición intermedia a 45° de rotación (ajuste de fábrica).
H1-H2) Esquema eléctrico y contacto en salida bajo tensión.

